

Euroopan unionin virallinen lehti

C 293

49. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

2. joulukuuta 2006

<u>Ilmoitusnumero</u>	<u>Sisältö</u>	<u>Sivu</u>
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2006/C 293/01	Euron kurssi	1
2006/C 293/02	Tiivistelmä valtioneuostoista, joita jäsenvaltio on ilmoittanut myöntävänsä EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen 23. päivänä joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1/2004 mukaisesti ⁽¹⁾	2
2006/C 293/03	Tiivistelmä valtioneuostoista, joita jäsenvaltio on ilmoittanut myöntävänsä EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen 23. joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1/2004 mukaisesti ⁽¹⁾	4
2006/C 293/04	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	6
2006/C 293/05	Valtiontuki — Yhdistynyt kuningaskunta — Valtiontuki C 37/06 (ex NN 91/05) — Kalastusalusten nykyaikaistamissuunnitelma — Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	9
2006/C 293/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4491 — DHC/KP1) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	14

FI

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

1. joulukuuta 2006

(2006/C 293/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3244	SIT	Slovenian tolarina	239,63
JPY	Japanin jeniä	153,77	SKK	Slovakian korunaa	35,538
DKK	Tanskan kruunua	7,4543	TRY	Turkin liiraa	1,9253
GBP	Englannin punttaa	0,67290	AUD	Australian dollaria	1,6778
SEK	Ruotsin kruunua	9,0360	CAD	Kanadan dollaria	1,5139
CHF	Sveitsin frangia	1,5884	HKD	Hongkongin dollaria	10,2983
ISK	Islannin kruunua	89,92	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9380
NOK	Norjan kruunua	8,1625	SGD	Singaporin dollaria	2,0473
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW	Etelä-Korean wonia	1 229,84
CYP	Kyproksen punttaa	0,5780	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,4606
CZK	Tšekin korunaa	27,950	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,3780
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,3488
HUF	Unkarin forinttia	256,12	IDR	Indonesian rupiaa	12 144,75
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitiä	4,7592
LVL	Latvian latia	0,6978	PHP	Filippiinien pesoa	65,604
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	34,7790
PLN	Puolan zlotya	3,8056	THB	Thaimaan bahtia	47,577
RON	Romanian leuta	3,4275			

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Tiivistelmä valtiontuista, joita jäsenvaltio on ilmoittanut myöntävänsä EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen 23. päivänä joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1/2004 mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2006/C 293/02)

XA-numero: XA 86/06

Jäsenvaltio: Espanja

Alue: Navarra

Tukijärjestelmän nimike tai yksittäistä tukea saavan yrityksen nimi: Tuet osuuskuntien tekemiin maatilojen koneinvestointeihin vuonna 2006

Oikeusperusta: Orden foral del consejero de agricultura, ganadería y alimentación, por la que se aprueba la convocatoria y las bases reguladoras de ayudas a las inversiones en explotaciones agrarias para la compra de maquinaria realizadas por entidades en régimen asociativo, para el año 2006

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: 350 001 EUR varainhoitovuonna 2006

Tuen enimmäisintensiteetti: Enintään 35 % uusien koneiden hankintaan tehtävien investointien arvosta

Enintään 30 % käytettyjen laitteiden hankintaan tehtävien investointien arvosta

Täytäntöönpanoajankohta: Syyskuu 2006

Tukijärjestelmän tai yksittäisen tuen kesto: Joulukuu 2006

Tuen tarkoitus: 1) Lisätä maataloustöiden tehokkuutta tehokaiden maatalouskoneiden käytön avulla. 2) Lisätä uudenaikaisilla, energiatehokkuudeltaan paremmilla moottoreilla varustettujen koneiden käyttöä. 3) Taata huipputeknologiaa edustavien, luotettavien ja nykyaikaisen maatalouden vaatimukset täyttävien koneiden käyttöön ottaminen. 4) artikla: Maatilainvestoinnit. Tukikelpoiset kustannukset: Maatalouskoneiden ostamisesta aiheutuvat kustannukset.

Asianomainen ala/asianomaiset alat: Kasvintuotanto

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Gobierno de Navarra
Departamento de Agricultura, Ganadería y Alimentación
C/Tudela, 20
E-31003 Pamplona

Internet-osoite: www.navarra.es

Muita tietoja: Pamplonassa 11. elokuuta 2006

XA-numero: XA 84/06

Jäsenvaltio: Ranska

Alue: Seine-Maritimen departementti

Tukiohjelman nimike: Tuet kuivauspaikkojen perustamiseen ladoissa aurinkoenergian avulla toteutettavaa rehun kuivausta varten

Oikeusperusta:

— Komission asetuksen (EY) N:o 1/2004 4 artiklan 3 kohta

— Articles L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales

— Articles L 3231-2 et 3232-1 du code général des collectivités territoriales

— Délibération préalable de l'assemblée départementale du 28 mars 2005

Tukijärjestelmän vuosikustannukset: 250 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: 40 % tukikelpoisista investoinneista

Täytäntöönpanoajankohta: Välittömästi Euroopan komissiolta saadun vastaanottoilmoituksen jälkeen

Tukiohjelman kesto: Kolme vuotta tukijärjestelmien käyttöönotosta

Tuen tarkoitus: Johtokunnan tarkoituksena on lisätä ruohon käyttöä kestäväen kehityksen tavoitteiden edistämiseksi ottamalla käyttöön pilottilaitte rehun kuivaamiseksi ladoissa aurinkoenergian avulla. Tätä varten se haluaa rahoittaa pilottihankkeita, jotta saataisiin muodostettua viiteryhmäverkko tällaisten laitteiden teknis-taloudellisten etujen arvioimiseksi.

Hankkeet perustuvat aurinkoenergiaan, joka vaikuttaa kiinnostavimmalta tekniikalta sekä taloudelliselta että ympäristön kannalta, sillä se edistää luonnonvarojen kestäväää käyttöä.

Koska Seine-Maritimen departementissa esiintyy rehunkorjuuta seuraavina päivinä sateen riskejä, latokuivaus on taivasalla toteutettavaa kuivausta parempi vaihtoehto.

Hankkeissa on tarkoituksena panna niitetty nurmi kuivaussoiluihin, joiden pohjalle puhalletaan katolle asennetuista paneeleista saadun aurinkoenergian lämmittämää ilmaa. Muutaman kymmenen tunnin kuluttua rehun kuiva-ainepitoisuus on optimaalinen rehun säilyvyyttä ajatellen (sitä vastoin nurmi, jolle tällaista käsittelyä ei tehdä, jää kosteaksi, ja sen laatu rehuna on keskinkertainen ja selluloosapitoisuus suuri).

Hankkeen lisäarvoa ympäristön kannalta lisää se, että rehunviljelyyn ryhtyminen, johon investoinneilla kannustetaan, vähentää valumavesien määrää ja pienentää niiden torjumiseksi tehtäviä investointeja.

Asianomainen ala/asianomaiset alat: Nurmituotanto

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Monsieur le Président du Conseil général
Quai Jean Moulin
F-76101 Rouen Cedex 1

Internet-osoite: <http://www.seinemaritime.net>, rubrique "guide des aides"

Muun muassa oheisen hankkeen kuvaus tulee Internet-sivuille, kunhan Euroopan komissio on rekisteröinyt tämän poikkeusta koskevan lomakkeen ja departementin pysyvä komitea on valinnut järjestelmän.

XA-numero: XA 85/06

Jäsenvaltio: Itävalta

Alue: Steiermark

Tukijärjestelmän nimike tai yksittäistä tukea saavan yrityksen nimi: Erityisohjeet — tuen myöntäminen myrskyjen kasvihuoneille aiheuttamia vahinkoja vastaan otetuista vakuutuksista johtuviin maksuihin maatalousalalla

Oikeusperusta: Sonderrichtlinie für die Gewährung eines Zuschusses zu den Versicherungsprämien zum Schutz vor Sturmschäden an Gewächshäusern in der Landwirtschaft

Tukijärjestelmän vuosittaiset menot tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Vuosittaiset koko-

naiskustannukset enintään 100 000 EUR; tuen määrä yritystä kohden keskimäärin 400 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: 50 % vakuutusmaksuista

Täytäntöönpanoajankohta: Sen jälkeen kun tuesta on ilmoitettu ryhmäpoikkeusasetuksen mukaisesti

Tukijärjestelmän tai yksittäisen tuen kesto: Kesto on rajoitettu asetuksen (EY) N:o 1/2004 voimassaoloaikaan (tukihakemuksen jättöpäivä). Jos asetuksen (EY) N:o 1/2004 voimassaoloa jatketaan, tukijärjestelmän kesto jatketaan vastaavasti.

Tuen tarkoitus: Asetuksen (EY) N:o 1/2004 11 artiklan mukainen tuki

Toimintakelpoisen maatalouden jatkumisen ja kehittämisen varmistamiseksi Steiermarkissa osavaltio myöntää tukea myrskyjen kasvihuoneille aiheuttamien vahinkojen ja niistä johtuvien menetysten varalta otettuihin vakuutuksiin.

Tämän periaatteen mukaisesti tuen myöntämisellä myrskyjen kasvihuoneille aiheuttamien vahinkojen varalta otettuihin vakuutuksiin pyritään erityisesti kattamaan myrskyjen maataloustuotannolle aiheuttamat vahingot ja suurvahingoista viljelijöiden toimeentulolle aiheutuva uhka. Vakuutusmaksuihin myönnettävän tuen avulla asianomaisia viljelijöitä kannustetaan ottamaan vakuutus luonnonmullistusten varalta.

Asianomainen ala/asianomaiset alat: Viljelykasvien ja hedelmien viljely

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Amt der Steiermärkischen Landesregierung
Fachabteilung 10A Agrarrecht und ländliche Entwicklung
A-8052 Graz-Wetzelsdorf, Krottendorferstraße 94

Internet-osoite: www.verwaltung.steiermark.at

Tiivistelmä valtioneuvoja, joita jäsenvaltio on ilmoittanut myöntävänsä EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille myönnettävään valtiontukeen 23. joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1/2004 mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2006/C 293/03)

XA-numero: XA 90/06

Jäsenvaltio: Itävalta

Alue: Burgenland

Tukijärjestelmän nimike: Maataloustuotteiden tuottamisen, jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimiville pienille ja keskisuurille yrityksille 24. maaliskuuta 1994 Burgenlandin alueen talouskehityksen edistämistoimenpiteistä annetun lain (WiföG-1994, julkaistu alueen virallisessa lehdessä nro 33/1994) mukaisesti myönnettyjen lainojen ja luottojen takauksia koskevat ohjeet

Oikeusperusta: Gesetz vom 24. März 1994 über Maßnahmen zur Gewährleistung der wirtschaftlichen Entwicklung im Burgenland (Landes-Wirtschaftsförderungsgesetz 1994 — WiföG), LGBL Nr. 33/1994, in der Fassung des Gesetzes LGBL Nr. 64/1998.

Tukijärjestelmän vuosittaiset kustannukset: Vuosi 2006: Vastuuvollisuus (EUR): 500 000

Tuen enimmäisintensiteetti: Takauksen tukiekvivalentti lasketaan EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamista valtiontukiin takauksina koskevan komission tiedonannon (EYVL C 71, 11.3.2000, s. 14) mukaisen arviointimenetelmän mukaan.

Takauksen määrä on periaatteessa 50 % lainasumman ja siihen lisättyjen korkojen määrästä. Jos hankkeen toteutus on erityisellä tavalla Burgenlandin osavaltion yleisen edun mukaista, takauksen enimmäismäärä voi olla 75 %.

Vastuuvollisuuden tukiekvivalentin laskemisessa on otettava huomioon tuen mahdollinen kasautuminen muiden tukitoimenpiteiden kanssa, jolloin sovelletaan seuraavia enimmäismääriä:

Nordburgenland: 30 %

Mittelburgenland: 35 %

Südburgenland: 35 %

Lisätukena voidaan myöntää 15 %.

Tuen enimmäismäärä on periaatteessa rajattu asetuksessa (EY) N:o 1/2004 sallittuun määrään.

Täytäntöönpanoajankohta: Tuki voidaan myöntää sen jälkeen, kun tukijärjestelmä on julkaistu Burgenlandin viralli-

ssa lehdessä. Julkaisemisen on määrä tapahtua aikaisintaan 10 työpäivän kuluttua tämän tiivistelmän toimittamisesta.

Tukijärjestelmän kesto: Tukijärjestelmä on voimassa 31.12.2006 asti

Tuen tarkoitus: Tuen tarkoituksena on parantaa yksinomaan maataloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen alalla toimivien pienten ja keskisuurten yritysten alueellisia talousra-kenteita.

Tukijärjestelmän painopisteet ovat

- erityistuki kasvuhakuisille yrityksille
- Burgenlandin yritysten kansainvälistymisen edistäminen
- sellaisten yritysten pienhankkeiden tukeminen, joilla pitkällä aikavälillä voidaan odottaa olevan kasvumahdollisuuksia tai huomattavaa arvonnousua

Ainoastaan seuraavien artiklojen soveltamisalaan kuuluvat kustannukset ovat tukikelpoisia:

- 7 artikla — investoinnit jalostamiseen ja kaupan pitämiseen
- 14 artikla — tekninen apu maatalousalalla

Asianomainen ala/asianomaiset alat: Tukijärjestelmä kattaa kaikki maataloustuotteiden jalostamiseen ja kaupan pitämiseen liittyvät toimialat lukuun ottamatta matkailu- ja virkistyspalveluita sekä maa- ja metsätalouden alkutuotantoa.

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Land Burgenland
Europaplatz 1
A-7001 Eisenstadt

Internet-osoite: www.wibag.at

XA-numero: XA 98/06

Jäsenvaltio: Ranska

Alue: Languedoc-Roussillon

Tukijärjestelmän nimike: Maatilojen luomiseen ja omistajavaihdokseen tähtäävä tukiohjelma (PACTE): materiaalisia investointeja koskeva osio

Oikeusperusta:

- Articles 4 et 8 du règlement (CE) n° 1/2004 de la Commission
- Articles 4 à 9 du règlement (CE) n° 1257/1999 du Conseil
- Articles 9.2.4, 9.2.5 et 9.3.2 du plan de développement rural national (décision de la Commission C 3948 du 7 octobre 2004)
- Aide N 184/2003 — France: programme pour l'installation et le développement des initiatives locales (PIDIL)
- Articles L 1511-1 et L 1511-2 code général des collectivités territoriales
- Délibération n° 01.24 du Conseil régional du 22 juillet 2005

Tukijärjestelmän vuosikustannukset: 670 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti: Tukijärjestelmään sisältyy perheyhteisön ulkopuolelta tai vahvistettavasta perheyhteisöstä⁽¹⁾ tulevien yrittäjien käynnistämishankkeiden kokonaisvaltainen seurantatuki, kun alle 40-vuotias yrittäjä, jolla on jo ammattipätevyys tai joka on hankkimassa sen, aloittaa maataloustuotannon ensimmäistä kertaa ja esittää Languedoc-Roussillonin alueviranomaisille elinkelpoisen hankkeen.

PACTE-ohjelmassa allekirjoitetaan toiminnan käynnistämisestä yleissopimus, johon sisältyy

- 30 prosentin ja enintään 4 600 EUR suuruinen tuki investointeihin, jotka ylittävät 15 000 EUR (ilman veroja),
- korvattava 35 prosentin suuruinen ennakko investointeihin, jotka jäävät alle 15 000 EUR (ilman veroja).

Teknicaloudellista tukea annetaan järjestelmällisesti.

Täytäntöönpanoajankohta: Välittömästi Euroopan komissiolta saadun vastaanottoilmoituksen jälkeen.

Tukijärjestelmän kesto: Rajoittamaton talousarviomäärärahoista riippuen.

Tuen tarkoitus ja tukea koskevat yksityiskohtaiset säännöt: Tarkoituksena on edistää pienten ja keskisuurten maatalousyritysten luomista asetuksen (EY) N:o 1/2004 4 ja 8 artiklan mukaisesti nuorten viljelijöiden aloitustuella. Alueviranomaiset toivovat näin edistävänsä sukupolvenvaihdoksia maataloudessa säilyttääkseen toiminnassa olevien tilojen määrän ja lisätäkseen aluetalouden elinvoimaa. Maatalousala, jolla työskentelee 6 % aktiiviyövoimasta, on talouden ala, jota

on vakiinnutettava ja kehitettävä. Maatalouden PACTE-ohjelmalla tuetaan maaseutualueiden kilpailukykyä ja edistetään näin työpaikkojen säilymistä ja luomista näillä alueilla.

Maatalouden PACTE-ohjelman investointeja koskevalla osiolla pyritään tukemaan toiminnan aloittamista taloudellisesti tuemmalla investointeja tilanhoidon käynnistämisen kannalta välttämättömään raskaaseen kalustoon.

Maatalouden PACTE-ohjelmaan pääsyn edellytykset määritetään kansallisten käynnistystukien perusteiden mukaan. Valtion ja alueneuvoston tukitoimet voivat näin täydentää toisiaan.

Tuissa investointeihin, jotka ylittävät 15 000 EUR, noudatetaan Ranskan ilmoittamassa järjestelmässä N 184/2003 noudatettavia edellytyksiä.

Alle 15 000 euroon jäävät materiaaliset investoinnit koskevat toiminnan käynnistämiseen välttämättömiä investointeja, joilla pyritään parantamaan työoloja maatilalla. Tuki on muodoltaan korvattava ennakko, jonka tukiekvivalentti on enintään 190 EUR. Jos korvausta ei suoriteta, alueviranomaisen perii kaikki maatalouden PACTE-ohjelmassa saadut tuet takaisin.

Maa- ja metsätalouden aluевirastojen (DDAF) kanssa on otettu käyttöön hakemusten järjestelmällisen seurannan väline kaksinkertaisen rahoituksen välttämiseksi erityisesti investointituissa. Jos valtiolta haetaan 15 000 EUR ylittäviin investointeihin tukea PIDIL-ohjelmasta, vastaava maatalouden PACTE-tuen hakemus hylätään ja päinvastoin.

Asianomainen ala/asianomaiset alat: Kaikki maatilayrittäjäehdokkaat Languedoc-Roussillonin alueella, kaikilla tuotantoalueilla ja -aloilla.

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Monsieur le Président du Conseil Régional Languedoc-Roussillon

Direction de l'Économie Rurale, Littorale et Touristique —
Service Gestion de l'Espace Rural et Littoral
201 avenue de la Pompignane
F-34 064 Montpellier Cedex 2

Internet-osoite: www.cr-languedocroussillon.fr

⁽¹⁾ Perheyhteisön tilanne arvioidaan sen mukaan, mikä oli maatilan tilanne ennen omistajanvaihdosta. Jos maatila ei ollut elinkelpoinen ennen omistajanvaihdosta ja yrittäjä osoittaa, kuinka se saadaan nykyaikaistamisen/mukauttamisen/laajennuksen avulla elinkelpoiseksi kolmessa vuodessa, tätä pidetään osoituksena vahvistuksesta.

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2006/C 293/04)

Päätöksen tekopäivä	16.5.2006
Tuen numero	N 45/06
Jäsenvaltio	Ranska
Nimike	Crédit d'impôt en faveur de la production phonographique
Oikeusperusta	Article 220 N et article 223 O du code général des impôts
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kulttuuri
Tuen muoto	Veroetuus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 10 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 30 milj EUR
Tuen intensiteetti	20 %
Kesto	1.1.2007—31.12.2009
Toimiala	Vapaa-ajan, kulttuuri- ja urheilutoiminta
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministère de la Culture

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	7.6.2006
Tuen numero	N 103/06
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Hessen
Nimike	FilmFinanzierungsFonds Hessen-Invest-Film
Oikeusperusta	Richtlinie FilmFinanzierungsFonds-Hessen-Invest-Film; Gesetz zur Förderung der kleinen und mittleren Unternehmen der hessischen Wirtschaft; Jährliches Haushaltsgesetz
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kulttuuri, Pk-yritykset
Tuen muoto	Korkotuki, Laina
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 5 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 20 milj. EUR
Tuen intensiteetti	50 %

Kesto	31.12.2009
Toimiala	Tiedonvälitys, Vapaa-ajan, kulttuuri- ja urheilutoiminta
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Hessisches Ministerium für Wissenschaft und Kunst; Rheinstraße 23-25 D-65185 Wiesbaden

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	12.10.2006
Tuen numero	N 111/06
Jäsenvaltio	Ranska
Nimike	Aides à la télévision numérique dans les régions sans simulcast
Oikeusperusta	Loi N° 2005-1720 de finances rectificative 2005 du 30 décembre 2005
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Alakohtainen kehitys
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 30 milj. EUR
Kesto	1.1.2006—31.12.2010
Toimiala	Tiedonvälitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Fonds d'accompagnement du numérique

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	20.3.2006
Tuen numero	N 113/06
Jäsenvaltio	Slovenia
Nimik	Podpora medijskim programom
Oikeusperusta	Zakon o medijih; Uredba o izvedbi rednega letnega javnega razpisa za sofinanciranje ustvarjanja programskih vsebin in razvoja tehnične infrastrukture na področju medijev
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kulttuuri, Alakohtainen kehitys
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 871 milj. SIT; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 5 224 milj SIT.
Tuen intensiteetti	80 %

Kesto	31.12.2010
Toimiala	Tiedonvälitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministrstvo za kulturo Maistrova 10 SLO-1000 Ljubljana

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Päätöksen tekopäivä	12.10.2006
Tuen numero	N 473/06
Jäsenvaltio	Irlanti
Nimeke	Biofuel Mineral Oil Tax Relief Scheme II
Oikeusperusta	Finance Act 2006
Toimenpide-tyyppi	Tukiohjelma
Tavoite	Ympäristönsuojelu
Tukimuoto	Valmisteverohelpotus
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 213 milj. EUR
Kesto	2006–2010
Toimialat	Biopolttoaineiden tuottajat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Revenue Commissioners Dublin Castle Dublin 2 Ireland
Muita tietoja	Komissiolle on sitouduttu toimittamaan vuosittaiset raportit

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

VALTIONTUKI — YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Valtiontuki C 37/06 (ex NN 91/05)

Kalastusalusten nykyaikaistamissuunnitelma

Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2006/C 293/05)

Komissio on ilmoittanut 13. syyskuuta 2006 päivätyllä, tätä tiivistelmää seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistetulla kirjeellä Yhdistyneelle kuningaskunnalle päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee mainittua tukea.

Asianomaiset voivat esittää huomautuksensa kuukauden kuluessa tämän tiivistelmän ja sitä seuraavan kirjeen julkaisemisesta. Huomautukset on lähetettävä osoitteeseen

Euroopan komissio
Kalastuksen pääosasto
DG FISH/D/3 "Legal Issues"
B-1049 Brussels
Faksi: (32-2) 295 19 42

Huomautukset toimitetaan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle. Huomautusten esittäjä voi pyytää kirjallisesti henkilöllisyytensä luottamuksellista käsittelyä. Tämä pyyntö on perusteltava.

TIIVISTELMÄ

Kesäkuussa 2004 komissio sai tiedon Shetlandinsaarten valtuuston (Shetlands Islands Council), Yhdistyneen kuningaskunnan Shetlandinsaarista vastaavan viranomaisen, myöntäneen kalatalousalalle tukea, joka oli mahdollisesti sääntöjen vastaista valtiontukea.

Kalastusalusten nykyaikaistamissuunnitelman puitteissa tukea myönnettiin kalastusalusten nykyaikaistamiseen silloin kun kyseessä oli merkittävä muutostyö, kuten esimerkiksi saaliiden säilytyksen parantaminen, moottorin uusiminen taikka työskentelyolosuhteita tai miehistön turvallisuutta parantavat toimenpiteet. Tukea oli mahdollista saada korkeintaan 10 % muutostöiden kustannuksista, kuitenkin enintään 40 000 Englannin puntaa alusta kohden. Muutostöitä, joiden kustannukset olivat yli 50 % samaa tyyppiä edustavan uuden aluksen hinnasta, ei hyväksytty, kuten ei myöskään alle viiden vuoden ikäisille aluksille tehtyjä muutostöitä.

EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaan jäsenvaltion on tiedotettava komissiolle kaikista valtiontuen myöntämisistä tai sen muuttamista koskevista suunnitelmista. Yhdistyneen kuningaskunnan mukaan suunnitelma on ollut käytössä ainakin 1980-luvulta alkaen aina 14. tammikuuta 2005 saakka. Tästä huolimatta Yhdistynyt kuningaskunta ei aiemman asiakirja-aineiston puuttuessa voinut esittää todisteita siitä, että tukitoimenpiteet olisivat olleet käytössä jo ennen sen liittymistä unioniin, missä tapauksessa toimenpiteitä olisi täytynyt pitää jo voimassa olevana tukena. Lisäksi Yhdistynyt kuningaskunta on vahvistanut, että se on muuttanut tukea vuosien saatossa ilmoittamatta asiasta komissiolle, minkä vuoksi tukitoimet katsotaan uudeksi tueksi.

Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 659/1999⁽¹⁾ ei säädetä sääntöjenvastaisten tukien tutkintaa koskevan vanhentumisajan pituutta. Mainitun asetuksen 15 artiklassa säädetään kuitenkin, että komission toimivaltuuksiin periä tuki takaisin sovelletaan 10 vuoden vanhentumisaikaa, että vanhentumisaika alkaa päivästä, jona tuki on myönnetty tuen saajalle, ja että tukea koskevat komission toimet keskeyttävät vanhentumisajan. Sen vuoksi komissio katsoo, ettei tässä tapauksessa ole syytä tutkia sellaisia tukia, jotka on myönnetty yli 10 vuotta ennen komission niiden osalta aloittamaa ensimmäistä toimenpidettä. Komissio katsoo, että sen 24. elokuuta 2004 Yhdistyneelle kuningaskunnalle osoittama pyyntö toimittaa tietoja on keskeyttänyt vanhentumisajan. Sen vuoksi ennen 24. elokuuta 1994 tuensajille myönnettyt tuet katsotaan vanhentuneiksi, ja komissio arvioi seuraavassa tutkinnassa vain ne tuet, joiden myöntämispäätökset on tehty 24. elokuuta 1994 ja 14. tammikuuta 2005 välisenä aikana. Komissiolla olevien tietojen mukaan 14. tammikuuta 2005 jälkeen suunnitelman puitteissa on myönnetty arviolta 11 673 514 Englannin puntaa valtiontukea.

Toimenpiteet näyttävät olevan EY:n perustamissopimuksen 87 artiklassa tarkoitettua valtiontukea. Valtiontuki voidaan katsoa yhteismarkkinoille soveltuvaksi, jos siihen voidaan soveltaa jotakin EY:n perustamissopimuksessa ennakoitua poikkeusta. Kalatalousalalle annettu valtiontuki voidaan katsoa yhteismarkkinoille soveltuvaksi, jos se noudattaa kalastus- ja vesiviljelyalan valtiontukien tarkastelemista koskevia suuntaviivoja sellaisina kuin ne ovat tuen myöntämishetkellä olleet voimassa⁽²⁾.

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 659/1999, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1999, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (EYVL L 83, 27.03.1999, s. 1). Asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

⁽²⁾ EYVL C 260, 17.9.1994, s. 3; EYVL C 100, 27.3.1997, s. 12 sekä EYVL C 19, 20.1.2001, s. 7; EUVL C 229, 14.9.2004, s. 5.

Suuntaviivoissa viitataan neuvoston asetuksissa (EY) N:o 3699/93 ja (EY) N:o 2792/1999 mainittuihin edellytyksiin. Asetuksen (EY) N:o 3699/93 mukaan tukikelpoisten investointien on liityttävä erityisesti pyydettyjen ja aluksella säilytettyjen tuotteiden laadun parantamiseen, parempiin pyynti- ja saaliin-säilytystekniikoihin ja terveyttä koskevien lakien ja asetusten soveltamiseen, työ- ja turvallisuusolosuhteiden parantamiseen ja/tai kalastusaluksilla oleviin kalastustoimien valvontalaitteisiin. Toimet voivat koskea ainoastaan alle 30 vuoden ikäisiä aluksia, ellei kyseessä ole työ- ja turvallisuusolosuhteiden parantamiseen ja/tai kalastusaluksilla oleviin kalastustoimien valvontalaitteisiin liittyvä investointi.

Asetuksessa (EY) N:o 2792/1999, jota on sovellettu voimassa oleviin tukiin 1. heinäkuuta 2001 alkaen, säädetään, että uuden kapasiteetin käyttöönotto korvataan poistamalla ilman julkista tukea kyseisistä laivastosegmenteistä kapasiteettia käyttöön otettua uutta kapasiteettia vastaava määrä. Lisäksi 31. joulukuuta 2001 asti, jolloin tavoitteita ei ole vielä noudatettu, kapasiteettia on täytynyt poistaa vähintään 30 prosenttia käyttöön otettua uutta kapasiteettia enemmän. Tukea voidaan myöntää vain silloin, kun jäsenvaltio on noudattanut kyseisen asetuksen 5 artiklassa säädettyjä monivuotisen ohjausohjelman velvoitteita. Saman asetuksen 9 artiklassa määrätään, että kalastusalan nykyaikaistamistukea voidaan myöntää vain silloin, kun se ei koske joko vetoisuutena tai tehona laskettua kapasiteettia.

Menettelyn tässä vaiheessa vaikuttaa siltä, että tuen kalastusalan nykyaikaistamista varten myönnetty osuus ei täytä asetuksen (EY) N:o 2792/1999 9 artiklassa mainittuja edellytyksiä. Näin ollen komissiolla on aihetta epäillä vakavasti, ettei suunnitelma ole täyttännyt myöskään 1. heinäkuuta 2001 lähtien sovellettavia edellytyksiä.

Neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999 14 artiklan mukaan sääntöjenvastainen tuki voidaan periä takaisin tuensaajalta.

KIRJEEN TEKSTI

”(1) The Commission wishes to inform the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that, having examined the information supplied by your authorities on the measure referred to above, it has decided to initiate the procedure laid down in Article 88 (2) of the EC Treaty.

1. PROCEDURE

(2) By letter of 15 June 2004 the Commission was informed by a citizen of the United Kingdom of unlawful aid granted by the authorities of the Shetland Islands of the United Kingdom. By letters of 24 August 2004, 4 February, 11 May and 16 December 2005 the Commission has requested the United Kingdom authorities to provide information about these measures, to which the United Kingdom authorities responded by letters of 10 December 2004, 6 April, 8 September 2005 and 31 January 2006.

2. DESCRIPTION

- (3) The Shetland Islands Council (SIC), the public authority in Shetland, has made payments to the fisheries sector under the scope of two general aid measures named “Aid to the Fish Catching and Processing Industry” and “Aid to the Fish Farming Industry”, which actually consisted of several different types of aid schemes. One of these schemes is the “Aid for modernisation of fishing vessels”.
- (4) Under this scheme, which applied from at least the 1980's until 14 January 2005, aid could be granted for the modernisation of fishing vessels, related to a major improvement like for example better storage of catches, replacement of the engine, improvements in working conditions or to crew safety.
- (5) Aid was granted up to 10 % of the total cost of the improvement project, with a maximum of GBP 40 000 per vessel. Only one application per year could be considered. Improvement projects which exceeded 50 % of the costs of a new vessel of the same type were not eligible, as well as works to vessels of less than five years old. The works should meet all required standards specified by Shetland Seafood Quality Control.
- (6) All applicants must hold a pressure stock licence and other relevant Certificates of Competency and applicants should become member of Shetlands Fishermen's Association.
- (7) The beneficiary of the aid must undertake to operate the vessel full-time, to retain ownership of the vessel and to provide full-time employment of the vessels crew for a period of at least five years from receipt of the aid.
- (8) Finally, beneficiaries had a yearly reporting obligation in order to prove that all conditions have been complied with and the scheme contains a provision for reimbursement of the aid in case of non-compliance with any of the conditions.

3. COMMENTS FROM THE UNITED KINGDOM

- (9) The United Kingdom states that the aid measures concerned have already been applied already before the accession of the United Kingdom to the European Economic Community. The United Kingdom is however not able to provide any evidence of the existence of these measures at the time of accession.
- (10) The United Kingdom confirms that the aid measures have been changed over the years and that these changes have not been notified to the Commission in accordance with Article 88(3) of the EC Treaty (former Article 93(3)). The United Kingdom states however that the expenditure and application of the measures have been reported yearly to the Commission by way of the annual State aid inventory and that the officials responsible for the aids believed that by transmitting the annual reports no notification of the aid would be necessary.

(11) Finally the United Kingdom states that where the measures and the amendments to the schemes might have been applied without prior notification to the Commission, they were applied in accordance with the conditions laid down in the Guidelines for the examination of State aid to fisheries and aquaculture applicable at the time aid was granted under the measures.

(12) In addition, as regards aid granted under the Fishing Modernisation Scheme the United Kingdom states that the scheme was closed on 14 January 2005 pending a review of all Council grants scheme for State aid compliance and that the provision of the scheme were not altered to any meaningful extent between 1994 and 2005. The United Kingdom also states that the aid is considered to have been compatible with guidelines for the examination of State aid to fisheries and aquaculture applicable at the times concerned.

4. ASSESSMENT

(13) It must be determined first if the scheme can be regarded as State aid and if this is the case, if this aid is compatible with the common market.

(14) Aid has been granted to a limited number of companies within the fisheries sector and is thus of a selective nature. The aids have been granted by the Shetland Islands Council, the public authority of Shetland, from State resources and are in the benefit of these companies which are in direct competition with other companies in the fisheries sector of both within the United Kingdom as well as in other Member States. Therefore, the measures distort or threaten to distort competition and appear to be State aid in the sense of Article 87 of the EC Treaty.

4.1. Legality

(15) According to the United Kingdom, the scheme has been applied at least from the 1980's until January 2004. However, due to the absence of past records, the United Kingdom acknowledged that it is not able to provide evidence that the aid measures existed already before the United Kingdom joined the union and thus would have to be regarded as existing aids. In any event, the United Kingdom confirmed that the aid schemes have been changed over the years and that these changes have not been notified to the Commission in accordance with Article 88(3) of the EC Treaty (former Article 93(3)). As a result, the aid measures have to be considered as new aid.

(16) The Commission regrets that the United Kingdom did not respect Article 88(3) of the EC Treaty, under which Member State are obliged to inform the Commission of any plans to grant or alter aid. In this respect the United Kingdom has stated that its authorities were mistakenly convinced that the inclusion of the measures into the annual

State aid inventory, yearly submitted to the Commission, would be sufficient to inform the Commission of the aid in question. It must be noted however that such reporting to the Commission can not be considered as notification of the aid as required under Article 88(3) of the EC Treaty.

4.2. Basis for the assessment

(17) Council Regulation (EC) No 659/1999⁽³⁾ does not lay down any limitation period for the examination of unlawful aid within the meaning of Article 1(f) thereof, i.e. aid implemented before the Commission is able to reach a conclusion about its compatibility with the common market. However, Article 15 of that Regulation stipulates that the powers of the Commission to recover aid is subject to a limitation period of ten years, that the limitation period begins on the day on which the aid is awarded to the beneficiary and that that limitation period is interrupted by any action taken by the Commission. Consequently, the Commission considers that it is not necessary in this case to examine the aid covered by the limitation period, i.e. aid granted more than ten years before any measure taken by the Commission concerning it.

(18) The Commission considers that in this case the limitation period was interrupted by its request for information sent to the United Kingdom on 24 August 2004. Accordingly, the limitation period applies to aid granted to beneficiaries before 24 August 1994. Consequently, the Commission will assess below only the aid granted by decisions taken between 24 August 1994 and January 2005. According to the information available to the Commission, from 1994 to 14 January 2005 at least GBP 11 673 514 appear to have been granted under the scheme.

(19) State aid can be declared compatible with the common market if it complies with one of the exceptions foreseen in the EC Treaty. As regards the State aid to the fisheries sector, State aid measures are deemed to be compatible with the common market if they comply with the conditions of Guidelines for the examination of State aid to fisheries and aquaculture. According to point 5.3 of the current Guidelines⁽⁴⁾ an "unlawful aid" within the meaning of Article 1 (f) of Regulation (EC) No 659/1999 will be appraised in accordance with the guidelines applicable at the time when the administrative act setting up the aid has entered into force. The aid thus needs to be assessed on the compatibility with the Guidelines of 1994, 1997, 2001 and 2004⁽⁵⁾.

⁽³⁾ Council Regulation (EC) No 659/1999 of 22 March 1999 laying down detailed rules for the application of Article 93 of the EC Treaty, OJ L 83, 27.3.1999, p. 1. Regulation as amended by the Act of Accession of 2003.

⁽⁴⁾ OJ C 229, 14.9.2004, p.5

⁽⁵⁾ OJ C 260, 17.9.1994, p. 3; OJ C 100, 27.3.1997, p. 12 and OJ C 19, 20.1.2001, p. 7; OJ C 229, 14.9.2004, p.5.

4.2.1. Guidelines of 1994 and 1997

- (20) With regard to the aid for the modernisation of fishing vessels, according to point 2.2.3.2 of the 1994 and the 1997 Guidelines aid for the modernisation of fishing vessels may be deemed compatible provided that it meets the relevant conditions laid down in Regulation (EC) No 3699/93 ⁽⁶⁾.

Regulation (EC) No 3699/93

- (21) According to Articles 7 and 10 and Annex III of Regulation (EC) No 3699/93, the investments should relate to:
- the rationalization of fishing operations, in particular by the use of more selective fishing gear and methods;
 - improvement of the quality of products caught and preserved on board, the use of better fishing and preserving techniques and the implementation of legal and regulatory provisions regarding health;
 - improvement of working conditions and safety, and/or equipment on board vessels to monitor fishing activities.

The operations may cover only vessels less than 30 years old, unless it concerns investments related to the improvement of working conditions and safety or equipment on board vessels to monitor fishing activities.

As Shetland is an objective I region, aid may be granted up to 60 % of total cost of the improvement project.

4.2.2. Guidelines of 2001

- (22) According to point 2.2.3.2 of 2001 Guidelines, applicable to existing aid as from 1 July 2001, aid for the construction of new fishing vessels may be deemed compatible with the common market provided that it meets the relevant conditions laid down in Regulation (EC) No 2792/1999 ⁽⁷⁾.

Regulation (EC) No 2792/1999

- (23) Articles 6, 7, 9 and 10 and Annex III of Regulation (EC) No 2792/1999 require that any entry of new capacity is compensated by the withdrawal of a capacity without public aid which is at least equal to the new capacity introduced in the segments concerned. Until 31 December 2001, where the objectives for the size of the fleet were not yet respected, the withdrawal of capacity should at least be 30 % more than the new capacity introduced.
- (24) The aid may only be granted where the Member State has submitted the information concerning the application of the Multi-annual Guidance Programme (MAGP), has complied with its obligations under Regulation (EEC) No 2930/86 concerning the characteristics of fishing vessels, has implemented the permanent arrangements for fleet renewal and modernisation under Article 6 of Regulation

(EC) No 2792/1999, and has complied with the overall MAGP-objectives.

- (25) Furthermore, the aid for the modernisation of fishing vessels can be granted only if the aid does not concern capacity in terms of tonnage or power.
- (26) Finally, the vessels have to be registered in the fleet register and the changes in vessels characteristics must be communicated to this register. The replacement of fishing gear shall not be eligible.
- (27) As Shetland is an objective I region, aid may be granted up to 40 % of the total eligible costs.

Regulation (EC) No 2369/2002

- (28) On 1 January 2003 the relevant Articles and Annex of Regulation (EC) No 2792/1999 were amended by Regulation (EC) No 2369/2002 ⁽⁸⁾. In addition to the conditions of Regulation (EC) No 2792/1999, the aid for the modernisation of fishing vessels is further restricted in the sense that such aid may only be granted provided that the aid does not serve to increase the effectiveness of the fishing gear.
- (29) As regards the existing condition regarding the fact that the aid may not concern capacity in terms of tonnage or of power, the amendment introduced an exemption to this restriction, allowing such types of aids when they are in line with Article 11(5) of Regulation (EC) No 2371/2002, which allows capacity increases in case of modernisations works relating to safety, working conditions, hygiene and product quality.

Regulation (EC) No 1421/2004

- (30) With regard to condition concerning the replacement of fishing gear the Regulation was once more amended by Regulation (EC) No 1421/2004 ⁽⁹⁾, which entered into force on 26 August 2004. From the entry into force of that amendment replacement of fishing gear could be considered eligible if the vessel is subject to a recovery plan and is required to end its participation in the fishery concerned and fish for other species with different fishing gear. In such a case the Commission may decide that the first replacement of fishing gear, where fishing possibilities are significantly reduced by a recovery plan may be considered eligible.

4.2.3. Guidelines of 2004

- (31) The 2004 Guidelines should be applied to all existing schemes as from 1 January 2005. With regard to the aid for modernisation of fishing vessels these guidelines refer to the Articles 6, 7, 9 and 10 and Annex III (point 1.4) of Regulation (EC) No 2792/1999 and thus the same conditions remain to apply.

⁽⁶⁾ Council Regulation (EC) 3699/93 of 21 December 1993 laying down the criteria and arrangements regarding Community structural assistance in the fisheries and aquaculture sector and the processing and the marketing of its products, OJ L 346, 31.12.1993, p. 1.

⁽⁷⁾ Council Regulation (EC) No 2792/1999 of 17 December 1999 laying down the detailed rules and arrangements regarding Community structural assistance in the fisheries sector OJ L 337, 30.12.1999, p. 10, as last amended by Regulation (EC) No 485/2005, OJ L 81, 30.3.2005, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ L 358, 31.12.2002, p. 49.

⁽⁹⁾ OJ L 260, 6.8.2004, p. 1.

4.3. Compatibility

- (32) Under the scheme aid could be granted for the modernisation of fishing vessels, related to a major improvement like for example better storage of catches, replacement of the engine, improvements in working conditions or to crew safety.
- (33) Thus as regards aid granted under the scheme until 1 July 2001, the scheme is in compliance with the conditions of Regulation (EC) No 3699/93 and of the 1994 and 1997 Guidelines. Furthermore, aid has been granted up to 10 % of the total cost of the improvement project, with a maximum of GBP 40 000 per vessel. Until 1 July 2001 aid could be granted up to 60 % and after that date up to 40 % of the total eligible costs. The rate aid of the scheme is therefore considered compatible with the conditions applicable under both the 1994 and 1997 Guidelines.
- (34) Moreover, the United Kingdom has complied with its reporting obligations under MAGP IV and with the overall MAGP IV objectives for its fleet.
- (35) However, with regard to the period from 1 July 2001, the scheme does not seem to comply fully with the conditions of Article 9 of the Regulations (EC) No 2792/1999, as applicable under the 2001 Guidelines as from 1 July 2001. According to this provision, aid for modernisation of fishing vessel may be granted only if the aid does not concern capacity in terms of tonnage or power.
- (36) Under the scheme replacement of engines has been financed as well as other types of modernisation that could concern capacity in terms of tonnage or power (e.g. better storage of catches). Such types of modernisation aid can not be considered compatible with the 2001 Guidelines. Therefore, at this stage, the Commission seriously doubts if such aids granted under the scheme from 1 July 2001 could be considered compatible with the common market.
- (37) All other types of aid granted under the scheme from 1 July 2001 that do not concern capacity in terms of tonnage or power are regarded compatible with the common market.

4.3. Conclusion

- (38) With regard to the above the Commission considers that the scheme as applied until 1 July 2001 can be considered to be compatible with the respective Guidelines in force at the time the aid was granted and thus compatible with the common market.

- (39) However, as regards the application of the scheme after 1 July 2001, the Commission has at this stage, for the reasons pointed out in points 35 and 36, serious doubts on its compatibility with common market of aids granted for types of modernisation that concern capacity in terms of tonnage or power.

5. DECISION

- (40) In view of the foregoing analysis the Commission has decided not to raise any objections to this aid scheme as far as it concerns the aid granted before 1 July 2001.
- (41) However, with regard to the application of the scheme after 1 July 2001, the Commission observes that there exists, at this stage of the preliminary examination, as provided for by Article 6 of Council Regulation (EC) No 659/1999 of 22 March 1999 laying down detailed rules for the application of Article 88 of the EC Treaty, serious doubts on the compatibility of this aid scheme with the Guidelines for the examination of State aid to Fisheries and aquaculture and, therefore, with the EC Treaty.
- (42) In the light of the foregoing conditions, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 88 (2) of the EC Treaty and Article 6 of Regulation (EC) No 659/1999, requests the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to submit its comments and to provide all such information as may help to further assess the aid scheme, within one month of the date of receipt of this letter. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the recipients of the aid immediately.
- (43) The Commission wishes to remind the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that Article 88 (3) of the EC Treaty has suspensory effect and would draw your attention to Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient.
- (44) The Commission warns the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the *Official Journal of the European Union*. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the *Official Journal of the European Union* and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication."

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.4491 — DHC/KP1)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2006/C 293/06)

1. Komissio vastaanotti 22. marraskuuta 2006 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla brittiläinen yritys Doughty Hanson & Co. Limited (DHC) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan ranskalaisessa yrityksessä KP1 Group (KP1) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - DHC: pääomasijoitusrahaston hoito,
 - KP1 Group: rakennusmateriaalien ja rakenteiden kehittäminen, suunnittelu, valmistus, myynti ja asentaminen asuintaloihin, liikerakennuksiin ja teollisuusrakentamiseen.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla⁽²⁾.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4491 — DHC/KP1 seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.